

La Bibliothèque numérique pour le Handicap (BnH)

Entretien avec Alain Patez, bibliothécaire et chargé de mission sur le projet BnH.

La BnH (<http://bnh.numilog.com>) est une bibliothèque qui propose à distance, un service de prêt de livres numériques et de livres audio sous droits d'auteurs, téléchargeables et chronodégradables.

Les origines du projet

Alain Patez est responsable multimédia à la médiathèque de l'Espace Landowski de Boulogne-Billancourt depuis juin 2000. Passionné de nouvelles technologies, il s'est intéressé de très près à l'édition numérique après avoir lu l'article de Roberta Burk « [Apprivoiser le livre électronique](#) »¹.

Son premier projet au sein de la bibliothèque Landowski a tout d'abord consisté en février 2002 en l'ouverture d'un service de prêt de tablettes électroniques de lecture, les Cybook de la société Cytale. Les tablettes ont rapidement trouvé leur public, généralement de grands lecteurs, plutôt âgés, pour qui le support électronique offre un réel confort de lecture (possibilité de changer les couleurs de fond, de grossir la taille des caractères en fonction de la fatigue visuelle, etc.). Autre public fortement intéressé, les lecteurs mal-voyants. Bref, les premiers utilisateurs ne sont pas ceux qu'attendaient les bibliothécaires qui prévoyaient un public plus jeune et technophile.

La société Cytale ferme en 2002. Alain Patez travaille alors avec l'agrégateur français Mobipocket (société française rachetée en 2005 par Amazon), et en février 2003, naît le service de bibliothèque numérique Landowski² (BNL) qui consiste à proposer aux lecteurs de la BM, un service de prêt « virtuel » de livres numériques téléchargeables et chronodégradable (= lisibles pour une durée de 2 semaines). La société Mobipocket propose un logiciel, le Mobipocket Reader, qui à la particularité de pouvoir s'adapter à la plupart des outils nomades : PDAs, smartphones, Tablettes PC, BlackBerry, etc. A ce partenariat s'associe rapidement l'agrégateur français Numilog.

Ce nouveau service qui connaît assez vite un certain succès auprès des lecteurs, permet d'accéder à un fonds d'ouvrages au format Mobipocket (PRC) constitué de 1100 titres généralement sous droits d'auteurs, à 65% de littérature française, 30% de littérature anglaise, et 5% en allemand et espagnol. En 2005 la BNL compte 256 lecteurs pour un total de 1020 emprunts sur l'année.

¹ Roberta Burk, Apprivoiser le livre électronique, BBF 2000, T 45, n°6, [en ligne] <http://bbf.enssib.fr/sdx/BBF/frontoffice/2000/06/document.xsp?id=bbf-2000-06-0038-003/2000/06/fam-dossier/dossier&statutMaitre=non&statutFils=non>

² <http://www.mobipocket.com/landowski>

Surprise, les deux premiers inscrits ont plus de 80 ans et lisent de préférence sur leur Pocket PC ! Mais comme toute bibliothèque municipale, celle-ci ne s'adresse qu'aux lecteurs inscrits dans les bibliothèques municipales de Boulogne-Billancourt.

La Bibliothèque numérique pour le Handicap.

En 2003, Véronique Blandin, déléguée générale d'ALIS, l'Association des Locked-in Syndrome (état de paralysie totale suite à un accident vasculaire cérébral), rencontre Alain Patez pour que les malades de l'association puissent avoir accès à la bibliothèque numérique. De ce partenariat va émerger l'idée d'une bibliothèque à vocation nationale pour les personnes handicapées.

En effet s'il existe aujourd'hui quelques bibliothèques numériques, assez peu offrent des livres sous droits et très peu offrent les critères d'accessibilité nécessaires aux internautes handicapés : la bibliothèque Hélène qui propose environ 2000 titres reste réservée aux handicapés visuels et les choix techniques qui ont été faits nécessitent de la part du public un investissement dans un matériel encore coûteux (bloc-note braille) ; Gallica reste pour le moment sur une offre de documents libres de droits et dans des formats peu accessibles aux handicapés, et les rares bibliothèques numériques municipales s'adressent généralement aux lecteurs de leur commune.

La difficulté qui se présente est liée au modèle économique du projet : les handicapés sont répartis sur tout le territoire français, et le projet de prêt de livres numériques ne concernait jusqu'à présent que la population de la ville de Boulogne-Billancourt, c'est à dire une population géographiquement circonscrite et facilement quantifiable. Or pour une question de gestion des droits il n'est pas possible de laisser des personnes accéder au prêt numérique de toute la France.

Alain Patez travaille alors sur la recherche de solutions avec l'un de ses partenaires, la société Numilog avec laquelle il va trouver un modèle économique satisfaisant pour les éditeurs : le principe de base est d'acheter chaque ouvrage en 5 exemplaires c'est à dire permettant 5 accès simultanés à l'ouvrage. Numilog permet d'accéder à un grand nombre de titres qui viennent des grands éditeurs français : Gallimard, La Découverte, l'Etudiant, P.O.L., etc.

Au début de l'année 2005 un groupe d'acteurs est constitué regroupant dans son premier cercle des représentants de la ville de Boulogne-Billancourt, d'ALIS, de l'Association Française contre les Myopathies (AFM), de l'Association des Paralysés de France (APF) et de la Mission Handicap de l'Assistance publique – Hôpitaux de Paris (AP – HP).

Après approbation à l'unanimité du Conseil municipal de Boulogne-Billancourt au mois de septembre 2005, la Bibliothèque numérique pour le Handicap est lancée au mois de janvier 2006.

Les principes de fonctionnement

Au niveau technique, le principe est de gérer plusieurs formats (dont les droits sont protégés par DRM) qui permettent de proposer des services en fonction du type de handicap :

- le format PRC parce qu'il offre un grand confort de lecture en mobilité : PDAs, smartphones, etc.
- le format PDF parce qu'il est notamment compatible avec le logiciel de lecture d'écran Jaws, utilisé par les non-voyants. Le format PDF comme le format PRC permettent le défilement automatique du texte et le grossissement de la taille des caractères.
- le format WMA pour les livres audio (les mêmes titres que ceux qui existent sur CD) lisible sur Windows Média ou Real Player, mais aussi sur baladeur WMA.

La BnH propose ainsi les services d'une bibliothèque à tous les handicapés quel que soit leur handicap : non voyants et malvoyants, sourds et malentendants, handicapés moteurs et handicapés psychiques et mentaux. Avec un identifiant et un mot de passe, chaque lecteur peut accéder à un maximum de trois documents empruntés simultanément pour une durée de 3 semaines.

Comme dans n'importe quelle bibliothèque, les livres au format PDF peuvent être rendus de manière anticipée, ou réservés lorsque tous les exemplaires sont empruntés.

La plateforme technique est entièrement gérée par la société Numilog. La BnH est en cours de discussion avec d'autres éditeurs pour élargir son catalogue.

Le site répond bien évidemment aux 92 critères d'accessibilité (niveau Or d'Accessiweb) et s'adresse à tous les handicapés quel que soit leur handicap :

- pour les handicapés moteurs, il est évident que pouvoir se procurer des ouvrages lorsqu'on ne peut pas se déplacer ou tourner les pages d'un livre est essentiel,
- pour les handicapés mentaux et psychiques, le support électronique offre de grandes possibilités par rapport au support papier, parce qu'il ne nécessite pas de médiation humaine, parfois mal vécue, et parce qu'il ne porte pas avec lui les stigmates de l'échec scolaire comme le support papier.
- pour les aveugles et mal-voyants, l'offre actuelle de livre audio est encore très restreinte, et le format PDF, lu par le logiciel Jaws leur permet de multiplier par 3 ou 4 le nombre de titres qui leur sont accessibles (et certains préfèrent la lecture par une voix électronique, qui laisse plus de place à leur imagination qu'une voix humaine)
- pour les sourds et malentendants enfin, catégorie de handicapés qui compte une forte proportion de personnes qui ont des difficultés avec la lecture, cette médiation par le support électronique peut être mieux vécue que le support papier, trop lié lui aussi aux difficultés scolaires.

La BnH propose actuellement un catalogue de 971 titres pour environ 400 inscrits (50% de handicapés moteurs et 50% de handicapés visuels), et 1500 prêts ont été enregistrés pour la période de janvier à décembre 2006.

Le financement des acquisitions a été réalisé par la ville de Boulogne-Billancourt et par l'AFM. Le site, lui, a été entièrement pris en charge par l'AFM.

Il reste encore pas mal de difficultés à résoudre aujourd'hui :

- les sourds et malentendants sont encore une population difficile à toucher du fait du grand nombre d'entre eux en situation de difficulté par rapport à la lecture (et en cela il faut distinguer la population des sourds profonds, de celle des sourds moyens et légers). L'Unisda, (Union Nationale pour l'Insertion Sociale des Déficiants Auditifs) a choisi de rester à l'écart de ce projet, alors que les malentendants y trouveraient tout à fait un intérêt.
- Il reste difficile de connaître le taux d'équipement informatique des personnes handicapées puisque aucune étude n'existe encore à l'heure actuelle.
- Le nombre de titres proposés, quoiqu'en constante progression, reste encore insuffisant pour répondre à tous les besoins des publics, notamment en littérature jeunesse.

Des études en cours

La BnH fait l'objet aujourd'hui de plusieurs études universitaires

- une équipe de l'hôpital Ambroise Paré de Boulogne-Billancourt (AP - HP) dirigée par le docteur Philippe Aegerter, épidémiologiste, prépare une étude (Elupha – Etude de la Lecture nUmérique pour les Personnes HAndicapées) sur l'apport de la lecture pour les personnes handicapées. Cette équipe enquête auprès des 400 lecteurs-testeurs inscrits (dont la moitié seulement sont actifs, ce qui montre que nombre d'entre eux n'ont pas trouvé satisfaction dans l'offre de livres numériques ou ne sont tout simplement pas équipés du matériel adéquat) et remettra son rapport au mois d'avril 2007.
- Le laboratoire Paragraphe de l'Université de Paris 8 sous la direction de Viviane Folcher, maître de conférences, travaille sur la thématique « Handicap-Technologie-Mobilité », notamment pour ce qui concerne les aspects ergonomiques du service.
- Enfin à la demande de l'opérateur SFR, une 3^{ème} étude est en préparation menée par la Fondation Garches (reconnue d'utilité publique) sur la lecture en mobilité à partir de PDAs communicants. L'idée est celle de l'accessibilité wap, c'est à dire de tester le téléchargement de livres et de livres audio sans synchronisation avec un PC.

Les défis de demain

Pour Alain Patez, le premier chantier consiste à améliorer et à diversifier l'offre de contenus de la BnH, notamment en contenus audiovisuels adaptés (films en audiodescription par exemple), tâche qui reste difficile : beaucoup d'éditeurs sont encore rétifs à l'exploitation numérique de leur catalogue. Questions de sécurité, choix des modèles économiques en sont pour l'essentiel à l'origine.

Fort heureusement, le Syndicat National de l'Édition, grâce notamment au projet Europeana initié par la Bibliothèque nationale de France, se positionne de façon plus explicite en faveur de ce type de diffusion.

Le développement de la BnH passera en particulier par des accords avec les éditeurs de l'édition adaptée.

Dans le même temps la BnH doit créer des liens institutionnels avec les Maisons Départementales des Personnes Handicapées (MDPH) issues de la loi du 11 février 2005 « pour l'égalité des droits et des chances, la participation et la citoyenneté des personnes handicapées » et multiplier les partenariats avec les hôpitaux, les instituts médico-éducatifs, les maisons d'accueil spécialisées, les établissements régionaux d'enseignement adapté, etc.

La tâche reste immense.

La Bibliothèque numérique pour le Handicap est lauréate 2006 du Prix « Action Innovation Accessibilité » du ministère de la Santé et des Solidarités.

***Merci à Alain Patez pour sa gentillesse et sa disponibilité
Clotilde Vaissaire***